

A2.36 Dall'ufficio postale all'email



- Invia e ricevi messaggi.
- Email e internet

La busta	<i>(Der Umschlag)</i>	Il messaggio	<i>(Die Nachricht)</i>
La cartolina	<i>(Die Postkarte)</i>	Cordiali saluti	<i>(Mit freundlichen Grüßen)</i>
La posta	<i>(Die Post)</i>	Allegare un file	<i>(Eine Datei anhängen)</i>
Il francobollo	<i>(Die Briefmarke)</i>	Inviare una lettera	<i>(Einen Brief schicken)</i>
Il mittente	<i>(Der Absender)</i>	Andare all'ufficio postale	<i>(Zur Post gehen)</i>
Il destinatario	<i>(Der Empfänger)</i>	Spedire	<i>(Versenden)</i>
L'utente	<i>(Der Nutzer)</i>	Sacaricare	<i>(Herunterladen)</i>
La firma	<i>(Die Unterschrift)</i>		

1. Scannen Sie den QR-Code, um das Video anzusehen, oder lesen Sie den Text. (QR: Audio)



Con un servizio online è possibile **spedire pacchi** da PC o smartphone, senza stampare documenti. Nell'app si scelgono partenza e arrivo, e si misurano le dimensioni anche con la fotocamera. *Dopo aver inserito* peso e contenuto, si decide tra **invio espresso** o standard. Il **mittente** può scegliere il **ritiro a domicilio** e indicare giorno e fascia oraria. Poi si paga e si aspetta il corriere.

*Mit einem Online-Dienst kann man **Pakete versenden** – vom PC oder Smartphone aus, ohne Dokumente auszudrucken. In der App wählt man Start und Ziel und misst die Maße auch mit der Kamera. Nachdem man Gewicht und Inhalt eingegeben hat, entscheidet man sich für **Expressversand** oder Standard. Der **Absender** kann die **Abholung zu Hause** wählen und Tag sowie Zeitfenster angeben. Dann bezahlt man und wartet auf den Kurier.*

1. Quale funzione dell'app aiuta a calcolare le dimensioni del pacco?
 - a. La chat con il destinatario
 - b. La stampa dell'etichetta in ufficio
 - c. Il codice fiscale salvato
 - d. La sagoma 3D con la fotocamera
2. Quando si sceglie il ritiro a domicilio, che cosa si deve indicare?
 - a. Il nome del corriere
 - b. Il numero della carta d'identità
 - c. Solo il contenuto del pacco
 - d. Giorno e fascia oraria

1-d 2-d



2. Grammatik: Das passato infinito

Der Infinitiv Perfekt wird verwendet, um über Handlungen zu sprechen, die vor anderen Handlungen passiert sind.

1. Er wird mit 'avere' oder 'essere' im Infinitiv + Partizip Perfekt gebildet.
2. Er wird nach Präpositionen wie 'dopo', 'di', 'prima di', 'senza' verwendet.
3. Meistens stimmen die Subjekte im Haupt- und Nebensatz überein.

Infinito presente <i>(Infinitiv Präsens)</i>	Infinito passato <i>(Infinitiv Perfekt)</i>	Esempio <i>(Beispiel)</i>
Spedire <i>(abschicken)</i>	Avere spedito <i>(abgeschickt haben)</i>	Ti ho chiamato dopo avere spedito la lettera. <i>(Ich habe dich angerufen, nachdem ich den Brief abgeschickt hatte.)</i>
Scrivere <i>(schreiben)</i>	Avere scritto <i>(geschrieben haben)</i>	Non credo di avere scritto molto. <i>(Ich glaube nicht, dass ich viel geschrieben habe.)</i>
Andare <i>(gehen)</i>	Essere andato <i>(gegangen sein)</i>	Dopo essere andato all'ufficio postale, sono andato in banca. <i>(Nachdem ich zur Post gegangen war, bin ich zur Bank gegangen.)</i>
Entrare <i>(hineingehen)</i>	Essere stato <i>(gewesen sein)</i>	Sono felice di essere stato al negozio oggi. <i>(Ich bin froh, heute im Geschäft gewesen zu sein.)</i>

Direkte, indirekte und kombinierte Pronomen sowie die Partikeln 'ci' und 'ne' stehen nach dem Infinitiv. Esempio: "sposarsi" -> "essermi sposato"

1. Ti ho scritto un messaggio dopo _____ la cartolina. *(Ich habe dir eine Nachricht geschrieben, nachdem ich die Postkarte abgeschickt hatte.)*
 a. avere spedito b. avuto spedito c. essere spedito d. avere spedito
 2. Prima di _____ all'ufficio postale, ho comprato i francobolli. *(Bevor ich zur Post gegangen bin, habe ich die Briefmarken gekauft.)*
 a. avere andato b. essere andato c. essere andare d. sono andato
1. avere spedito 2. essere andato



Schreibe die Sätze neu (QR: KI+)

1. (dopo) Sono andato in banca. Prima sono passato all'ufficio postale.

(Ich bin zur Bank gegangen, nachdem ich am Postamt vorbeigegangen war.)
2. (di) Non credo che ho scritto molto oggi.

(Ich glaube nicht, heute viel geschrieben zu haben.)
3. (dopo) Lei ha chiuso il computer. Poi è uscita dall'ufficio.

(Sie ist aus dem Büro gegangen, nachdem sie den Computer ausgeschaltet hatte.)

1. Sono andato in banca dopo essere passato all'ufficio postale. **2.** Non credo di avere scritto molto oggi. **3.** Lei è uscita dall'ufficio dopo avere chiuso il computer.

3. Übungen

1. Ordne die Elemente mit verwandter Bedeutung zu.

- | | |
|------------------------|--------------------------------|
| a. Spedire una lettera | 1. Mettere un file in allegato |
| b. Allegare un file | 2. Chi invia la lettera |
| c. Il mittente | 3. Chi riceve il messaggio |
| d. Il destinatario | 4. Mandare una lettera |

a-4 b-1 c-2 d-3



2. Aushang: Sendungen und Mitteilungen in der Praxis (QR: Audio)

Fülle die Lücken aus: allega un file, spedire, busta, firma, mittente, destinatario, messaggio, francobollo



Da lunedì lo studio usa Poste Delivery Web per (1) _____ documenti e piccoli pacchi. Prima di inviare, controlla bene i dati del (2) _____ e del (3) _____ e scrivi l'oggetto del (4) _____. Se necessario, (5) _____ in PDF e inserisci una (6) _____ breve.

Per la posta tradizionale usa una (7) _____ e un (8) _____. Se hai già spedito online, puoi chiedere il ritiro a domicilio. Per assistenza scrivi a supporto@studio.it. Cordiali saluti, Segreteria.

Ab Montag verwendet die Praxis Poste Delivery Web, um Dokumente und kleine Pakete zu versenden. Vor dem Versenden überprüfe sorgfältig die Daten des Absenders und des Empfängers und gib den Betreff der Nachricht an. Falls nötig, füge eine PDF-Datei als Anhang bei und setze eine kurze Unterschrift.

Für die traditionelle Post verwende einen Umschlag und eine Briefmarke. Wenn du bereits online versendet hast, kannst du eine Abholung zu Hause anfordern. Für Unterstützung schreibe an supporto@studio.it. Mit freundlichen Grüßen, Sekretariat.

(1) spedire, (2) mittente, (3) destinatario, (4) messaggio, (5) allega un file, (6) firma, (7) busta, (8) francobollo

1. Quali informazioni devi controllare prima di inviare e come puoi chiedere assistenza?
-

3. Hören Sie sich den Audioausschnitt an und wählen Sie die richtige Antwort aus. (QR: Audio)

- | | Wahr | Falsch |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. La persona è incerta su quale francobollo usare per la lettera. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Allo sportello le dicono che non è necessario indicare il mittente sulla busta. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Dopo essere andata alla posta, invia un'email con un file allegato e chiede conferma che l'hanno ricevuta. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V 2-X 3-V

4. Wählen Sie die richtige Lösung

- Ogni lunedì _____ una lettera all'ufficio di Milano con il francobollo giusto. *(Jeden Montag schicke ich einen Brief an das Büro in Mailand mit der richtigen Briefmarke.)*
a. spedisce b. spedisco c. spedisci d. ho spedito
- Prima di _____ il contratto via email, controllo sempre il destinatario e l'allegato. *(Bevor ich den Vertrag per E-Mail abgeschickt habe, überprüfe ich immer Empfänger und Anlage.)*
a. essere spedito b. avere spedisce c. avere spedito d. spedire
- Dopo avere spedito la cartolina, _____ un messaggio al mittente per confermare. *(Nachdem ich die Postkarte abgeschickt habe, sende ich dem Absender eine Nachricht zur Bestätigung.)*
a. manda b. mando c. ho mandato d. mandi

1. spedisco 2. avere spedito 3. mando

5. Rollenspiel - Dialoge (QR: Audio)



Spedire una lettera urgente

Impiegata delle Poste: *Buongiorno, come posso aiutarla?*

Poste: *(Guten Tag, wie kann ich Ihnen helfen?)*

Cliente: *Buongiorno, devo spedire una lettera urgente: ho la busta ma non sono sicuro di dove scrivere mittente e destinatario.*

(Guten Tag, ich muss einen dringenden Brief verschicken. Ich habe den Umschlag, bin mir aber nicht sicher, wo Absender und Empfänger hingeschrieben werden.)

Impiegata delle Poste: *Sul davanti della busta scriva il nome e l'indirizzo del destinatario; in alto a sinistra scriva il mittente con il suo indirizzo.*

Poste: *(Auf die Vorderseite des Umschlags schreiben Sie den Namen und die Adresse des Empfängers; oben links schreiben Sie den Absender mit Ihrer Adresse.)*

Cliente: *Perfetto. E devo anche mettere un francobollo? Come scelgo tra posta normale e prioritaria?*

(Perfekt. Und muss ich auch eine Briefmarke draufmachen? Wie wähle ich zwischen normaler und prioritärer Post?)

Impiegata delle Poste: *Sì, servono i francobolli. Se è urgente prenda posta prioritaria: costa un poco di più ma arriva prima. Le do i francobolli e la faccio passare allo sportello per la spedizione.*

Poste: *(Ja, Sie brauchen Briefmarken. Wenn es dringend ist, nehmen Sie Prioritätspost: sie kostet etwas mehr, kommt aber schneller an. Ich gebe Ihnen die Briefmarken und Sie können die Sendung am Schalter aufgeben.)*

- Che cosa deve scrivere il cliente sulla busta, oltre al destinatario?
-

6. Sprechen: übersetzen und antworten (QR: KI+)



Ho inviato un'email e ho allegato il file. / Ho risposto subito con "Cordiali saluti". / Ho spedito una busta e ho messo il francobollo.

1. Di solito come mandi un documento o un piccolo pacco: per email o all'ufficio postale? Spiega in 1-2 frasi perché.

2. Racconta una volta in cui hai ricevuto un messaggio o una lettera importante: chi era il mittente e cosa hai fatto dopo?

7. Schreiben: E-Mail (QR: KI+)

Oggetto: Poste Delivery Web - Ricevuta di spedizione

Buongiorno,

abbiamo registrato la sua spedizione online di oggi. Per **scaricare** la ricevuta è necessario il codice di tracciamento, ma nel suo ordine manca un dato.

- **Mittente:** nome e indirizzo
- **Destinatario:** nome e indirizzo

Può rispondere a questo **messaggio** con i dati corretti? Poi le invieremo la ricevuta via email.

Cordiali saluti,

Giulia Rizzi

Assistenza Clienti Poste Italiane



Schreibe eine passende Antwort: *Buongiorno, le confermo che... / Dopo avere controllato l'ordine, ho notato che... / Potete inviarmi la ricevuta e il codice, per favore?*

Wichtige Verben

Spedire (*versenden*)

	Presente
io	spedisco
tu	spedisci
lui/lei	spedisce
noi	spediamo
voi	spedite
loro	spediscono